

HOLEX



WARNSCHUTZWESTE

091968, 091969

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Használati útmutató | Upute za upotrebu | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Návod na použitie | Navodila za uporabo | Bruksanvisning

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

hu

hr

it

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Piktogrammerläuterung



Symbol für Warnschutzbekleidung nach EN ISO 20471:2013
Class: X = Flächenanteil an reflektierenden und fluoreszierenden Materialien



Buchsymbol auf Etikett verweist auf Gebrauchsanleitung



Kontrollmaße in cm sind Körpergröße und Brustumfang

Größe

Art.-Nr. 091968

Art.-Nr. 091969

① Körpergröße in cm /

② Brustumfang in cm

XL

180 – 188 /

110 – 118



Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

3. Produktbeschreibung

Warnschutzweste aus 100 % Polyester mit Reflexstreifen an Vorder- und Rückseite.

Art.-Nr. 091968: Gelb mit Klettverschluss, Universalgröße.

Art.-Nr. 091969: Orange mit Klettverschluss, Universalgröße.

4. Sicherheit

4.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG

Beschädigte Warnschutzbekleidung

Beschädigung, Alterung oder Verschmutzung erschwert die Erkennbarkeit der Warnschutzbekleidung.

- ▶ Äußere Sichtprüfung der Warnschutzbekleidung vor jeder Verwendung.
- ▶ Warnschutzbekleidung nur nach Pflegehinweisen des Etiketts reinigen und pflegen.
- ▶ Bei Beschädigung oder Kontamination Warnschutzbekleidung nicht mehr verwenden.

4.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Zur visuellen Signalisierung der Anwesenheit des Trägers bei allen möglichen Lichtverhältnissen am Tag sowie beim Anstrahlen durch Lichtquellen in Dunkelheit und Dämmerung. Optimale Schutzwirkung nur bei geschlossen getragener Warnschutzbekleidung.

4.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

Schützt nicht vor mechanischen, chemischen oder elektrischen Gefahren, Hitze und Feuer. Schützt nicht vor Kälte. Tragen von Warnschutzbekleidung stellt nicht sicher, dass Träger unter allen Umständen gesehen wird. Warnschutzbekleidung nicht eigenmächtig modifizieren. Reflexstreifen nicht mit anderer Kleidung oder Ausrüstung verdecken.

5. Lagerung

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen -20°C und +25°C und relativer Luftfeuchtigkeit unter 80% lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Bei Lagerung in Fahrzeug, Warnschutzbekleidung nicht unmittelbar an Fenster oder auf Fahrzeugsitz ablegen.

6. Reinigung

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdsubstanzen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern.

Reinigung laut individueller Pflegekennzeichnung am Etikett.

Nur mit geschlossenen Verschlüssen, ähnlichen Farben und ohne optischen Aufheller waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Reflexstreifen mit lauwarmem Wasser und Tuch reinigen.

Nach jeder Reinigung Warnschutzbekleidung auf Verunreinigungen und sich lösenden oder zersetzenden Reflexstreifen prüfen. Kann eine vollständige Funktion nicht mehr hergestellt werden, Warnschutzbekleidung entsorgen.

Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen.

Trotz regelmäßiger Reinigung und Pflege kann Abnutzung oder Beschädigung die Lebensdauer der Warnschutzbekleidung deutlich verringern.

Maximal. bei 30°C waschen	Nicht chemisch reinigen	Nicht bügeln	Nicht in Trockner trocknen	Nicht bleichen

7. Verfallszeit

Spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden, starker Verschmutzung oder ausgebleichten Farben entsorgen. Lebensdauer entspricht maximaler Anzahl der Waschzyklen auf Etikett.

8. Entsorgung

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

9. Zertifizierung

Pflegesymbole nach DIN EN 3758.

Größensystem nach DIN EN ISO 13688.

Reflexstreifen nach EN ISO 20471:2013, Klasse 2.

Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

Geprüft und zertifiziert durch: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Deutschland · Notified Body number: 0197

EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de
en
bg
cs
da
es
fi
fr
hu
hr
it
nl
no
pl
pt
ro
sk
sl
sv
2

1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Explanation of pictograms

	Symbol for hi-visibility clothing to EN ISO 20471:2013 Class: X = proportion of area occupied by reflective and fluorescent materials												
	The book symbol on the label refers to the instructions for use												
	Reference sizes in cm are body size and chest size												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Size</th> <th>Article no. 091968</th> <th>Article no. 091969</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>① Body size in cm /</td> <td>① Body size in cm /</td> </tr> <tr> <td></td> <td>② chest in cm</td> <td>② chest in cm</td> </tr> <tr> <td>XL</td> <td>180 – 188 /</td> <td>110 – 118</td> </tr> </tbody> </table>	Size	Article no. 091968	Article no. 091969		① Body size in cm /	① Body size in cm /		② chest in cm	② chest in cm	XL	180 – 188 /	110 – 118
Size	Article no. 091968	Article no. 091969											
	① Body size in cm /	① Body size in cm /											
	② chest in cm	② chest in cm											
XL	180 – 188 /	110 – 118											
	The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.												

3. Product description

High-visibility waistcoat made of 100 % polyester with reflective stripes on front and back.

Article no. 091968: Yellow with Velcro fastener, universal size.

Article no. 091969: Orange with Velcro fastener, universal size.

4. Safety

4.1. ESSENTIAL SAFETY, HI VISIBILITY CLOTHING



Damaged hi visibility clothing

Damage, ageing or dirt renders perception of hi visibility clothing more difficult.

- ▶ Perform an external visual inspection of the hi visibility clothing on each occasion before use.
- ▶ Clean and maintain the hi visibility clothing according to the information on the label.
- ▶ If the hi visibility clothing is damaged or contaminated, do not continue to wear it.

4.2. INTENDED USE

For visual signalling of the presence of the wearer under all possible daytime lighting conditions and under artificial lighting at night time and at twilight. Optimum protective effect only when the hi visibility clothing is worn with the fasteners closed.

4.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Provides no protection against mechanical hazards, chemical hazards, electrical hazards, heat or fire. Provides no protection against cold. Wearing hi-visibility clothing cannot be relied on to make absolutely sure that the wearer will be seen under all circumstances. Do not modify hi-visibility clothing without authorisation. Do not cover the reflective strips with other clothing or equipment.

5. Storage

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between -20 °C and +25 °C and at a relative atmospheric humidity less than 80 %. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. If hi-visibility clothing is stored in a vehicle, do not place it immediately against a window or on the vehicle seats.

6. Cleaning

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning.

Cleaning according to the individual care symbols on the label.

Wash only with the fasteners closed, together with similar colours and without optical brighteners. Do not use fabric softeners. Clean reflective strips with luke-warm water and a cloth.

After each time it is cleaned, check the hi-visibility clothing for contamination and for reflective strips that are coming loose or are disintegrating. When the clothing no longer satisfies its full functionality, dispose of it.

After cleaning, dry in air at room temperature.

Despite regular care and cleaning, wear or damage can significantly reduce the working life of the hi-visibility clothing.

Do not wash above 30°C	Do not dry-clean	Do not iron	Do not tumble dry	Do not bleach

7. Expiry date

If it is older than 5 years since the date of manufacture, or it is damaged, or it is heavily soiled or the colours have become bleached, dispose of it. The lifetime is given by the maximum number of wash cycles shown on the label.

8. Disposal

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

9. Certification

Care symbols to DIN EN 3758.

Size system to DIN EN ISO 13688.

Reflective stripes according to EN ISO 20471:2013, class 2.

Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425.

Tested and certified by: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Germany · Notified Body number: 0197

The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

hu

hr

it

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Пояснение на пиктограмите

	Символ за сигнално облекло съгласно EN ISO 20471:2013 Class: X = съотношение на площта на светлоотразителните и флуоресцентните материали
	Символът книга на етикета насочва към ръководството за употреба
	Контролните размери в см представляват ръста и гръдната обиколка
Размер	Кат. № 091968 Кат. № 091969 ① Ръст в см/ ② Гръдна обиколка в см
XL	180 – 188/ 110 – 118

CE Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

3. Описание на продукта

Сигнална жилетка от 100% полиестер със светлоотразителни ивици по предната и задната страна.

Кат. № 091968: Жълта, със закопчаване тип „велкро“, универсален размер.

Кат. № 091969: Оранжева, със закопчаване тип „велкро“, универсален размер.

4. Безопасност

4.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повредено сигнално облекло

Повреждане, износване или замърсяване затрудняват видимостта на сигналното облекло.

- ▶ Външна визуална проверка на сигналното облекло преди всяка употреба.
- ▶ Почиствайте и поддържайте сигналното облекло само съгласно указанията за поддръжка на етикета.
- ▶ Не използвайте повече сигналното облекло, ако е повредено или замърсено.

4.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

За визуална сигнализация на присъствието на лицето, което я носи, при всякакви условия на осветеност през деня, както и при осветяване от източници на светлина при тъмнина и здрачаване. Сигналното облекло има оптимален защитен ефект само когато се носи закопчано.

4.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазва срещу механични, химични или електрически опасности, топлина и огън. Не предпазва срещу студ. Носенето на сигнално облекло не гарантира, че лицето, което го носи, ще бъде видно при всякакви условия. Не модифицирайте сигналното облекло самоволно. Не покривайте светлоотразителните ивици с друго облекло или оборудване.

5. Съхранение

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и ненапращено, сухо място. Съхранявайте при температура между -20 °C и +25 °C и 80 % относителна влажност на въздуха. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. При съхранение в превозно средство не оставяйте сигналното облекло непосредствено до стъкла или върху седалка.

6. Почистване

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект.

Почистване съгласно индивидуалната маркировка за поддръжка на етикета.

Да се пере само със затворени закопчалки, с дрехи със сходни цветове и без оптични избелители. Не използвайте омекотител. Почиствайте светлоотразителните ивици с хладка вода и кърпа.

След всяко почистване проверявайте сигналното облекло за замърсявания и отлепящи се или разлагачи се светлоотразителни ивици. Ако повече не може да се осигури пълна функционалност, изхвърлете сигналното облекло.

След почистване изсушете на въздух при стайна температура.

Въпреки редовното почистване и поддръжка експлоатационният срок на сигналното облекло може да бъде съкратен значително поради износване или повреждане.

Да се пере на макс. 30 °C	Не използвайте химическо чистене	Да не се глади	Не сушете в сушилня	Да не се избелва

7. Срок на годност

Предайте за отпадъци най-късно 5 години след датата на производство, както и при повреди, силно замърсяване или избелели цветове. Експлоатационният срок съответства на максималния брой цикли на изпиране, посочен на етикета.

8. Предаване за отпадъци

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

9. Сертификация

Символи за поддръжка по DIN EN 3758.

Система размери по DIN EN ISO 13688.

Светлоотразителни ивици по EN ISO 20471:2013, клас 2.

Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425.

Изпитано и сертифицирано от: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Deutschland · Notified Body number: 0197

Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Obecné pokyny

Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Vysvětlení piktogramů

	Symbol výstražného ochranného oděvu podle EN ISO 20471:2013 třída: X = podíl plochy reflexních a fluorescentních materiálů
	Symbol knihy na etiketě poukazuje na návod k použití
	Kontrolní rozměry v cm je tělesná výška a objem hrudníku
	Velikost Art. č. 091968 Art. č. 091969 ① Tělesná výška v cm / ② objem hrudníku v cm
	XL 180 – 188 / 110 – 118
	Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

3. Popis výrobku

Výstražná vesta ze 100 % polyesteru a reflexními proužky na přední a zadní straně.

Art. č. 091968: Žlutá se suchým zipem, univerzální velikost.

Art. č. 091969: Oranžová se suchým zipem, univerzální velikost.

4. Bezpečnost

4.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ

Poškozený výstražný ochranný oděv

Poškození, stárí nebo znečištění ztěžuje rozpoznatelnost výstražného ochranného oděvu.

- Před každým použitím výstražného ochranného oděvu vnější vizuální kontrola.
- Výstražný ochranný oděv čistěte a ošetřujte pouze podle pokynů k ošetření na etiketě.
- V případě poškození nebo kontaminace výstražný ochranný oděv dále nepoužívejte.

4.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Pro vizuální signalizaci přítomnosti uživatele při všech možných světelných podmínkách ve dne a při osvětlení zdrojem světla ve tmě a stmívání. Optimální ochranný účinek jen u výstražných ochranných oděvů, které jsou nošeny uzavřeně.

4.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před mechanickým, chemickým nebo elektrickým ohrožením, teplem a ohněm. Nechrání před chladem. Použití výstražného ochranného oděvu nezajistí viditelnost nositele za každých okolností. Neprovádějte samovolné změny výstražného ochranného oděvu. Reflexní proužky nezakrývejte jiným oblečením nebo vybavením.

5. Skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu chráněném před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí -20°C a +25°C a při relativní vlhkosti vzduchu nižší než 80%. Neskladujte v blízkosti žiravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Při skladování ve vozidle výstražný ochranný oděv neodkládejte přímo u okna nebo na sedadle vozidla.

6. Čištění

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek.

Čištění podle individuálního značení ošetřování na etiketě.

Prát pouze se zapnutým zapínáním, podobnými barvami a bez optických bělidel.

Nepoužívat změkčovače. Reflexní pruh čistit vlažnou vodou a hadříkem.

Po každém čištění zkontrolujte výstražný ochranný oděv na znečištění a uvolnění nebo poničené reflexní proužky. Pokud již není zaručena kompletní funkce, výstražný ochranný oděv zlikvidujte.

Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě.

I přes pravidelné čištění a ošetřování může opotřebení nebo poškození výrazně zkrátit životnost výstražného ochranného oděvu.

Prát při maximálně 30 °C	Nečistit chemicky	Nežehlit	Nesušit v sušičce	Nebělit

7. Životnost

Zlikvidujte nejpozději 5 let po datu výroby, poškození, silném znečištění nebo vybledlých barvách. Životnost odpovídá maximálnímu počtu prání na etiketě.

8. Likvidace

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

9. Certifikace

Symboly péče podle DIN EN 3758.

Systém velikostí podle DIN EN ISO 13688.

Reflexní proužek podle EN ISO 20471:2013, třída 2.

Přezkoušeno a certifikováno: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Německo · Notified Body number: 0197

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

hu

hr

it

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Forklaring af pictogrammer



Symbol for advarselsbeskyttelsesbeklædning iht. EN ISO 20471:2013
Klasse: X = fladeandel af reflekterende og fluorescerende materialer



Bogsymbol på etiketten henviser til brugsvejledningen



Kontrolmål i cm er kropshøjde og brystomfang

Størrelse

Art.-nr. 091968

Art.-nr. 091969

① Kropshøjde i cm /

② brystomfang i cm

XL

180 – 188 /

110 – 118



Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

3. Produktbeskrivelse

Advarselsveste af 100 % polyester med refleksstriber på for- og bagsiden.

Art.-nr. 091968: Gul med burrelås-lukning, universalstørrelse.

Art.-nr. 091969: Orange med burrelås-lukning, universalstørrelse.

4. Sikkerhed

4.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



ADVARSEL

Beskadiget advarselsbeskyttelsesbeklædning

Beskadigelse, ældning eller tilsmudsning gør det vanskeligere at se advarselsbeskyttelsesbeklædningen.

- ▶ Visuel kontrol af advarselsbeskyttelsesbeklædningen før hver brug.
- ▶ Advarselsbeskyttelsesbeklædningen må kun rengøres og plejes som angivet på etiketten.
- ▶ Ved beskadigelse eller kontaminering må advarselsbeskyttelsesbeklædningen ikke anvendes længere.

4.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Med henblik på signalisering af bærerens tilstedeværelse i alle mulige lysforhold om dagen samt ved lyspåvirkning fra lyskilder i mørke og i tussmørke. Optimal beskyttelseeffekt kun ved lukket bæret advarselsbeskyttelsesbeklædning.

4.3. UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod mekaniske, kemiske eller elektriske farer eller mod varme og ild. Beskytter ikke mod kulde. Selv når der bæres advarselsbeskyttelsesbeklædning er det ikke sikkert, at bæreren bliver set under alle omstændigheder. Advarselsbeskyttelsesbeklædning må ikke ændres på egen hånd. Refleksstriberne må ikke tildækkes med andet tøj eller udstyr.

5. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares ved temperaturer mellem -20°C og +25°C og en relativ luftfugtighed på maks. 80%. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Ved opbevaring i køretøjet må advarselsbeskyttelsesbeklædningen ikke lægges umiddelbart i vinduet eller på køretøjsædet.

6. Rengøring

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseeffekten.

Rengøring iht. den individuelle plejemærkning på etiketten.

Må kun vaskes med lukkede låse, lignende farver og uden blegemidler. Der må ikke anvendes skyllemiddel. Refleksstriberne rengøres med lunken vand og en klud.

Efter hver rengøring skal advarselsbeskyttelsesbeklædningen kontrolleres med henblik på urenheder og refleksstriber, der sidder løst eller er i stykker. Bortskaf advarselsbeskyttelsesbeklædningen, hvis det fuldstændig funktion ikke længere kan garanteres.

Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring.

På trods af regelmæssig rengøring og pleje kan slid eller beskadigelse forkorte levetiden for advarselsbeskyttelsesbeklædningen betydeligt.

Må maksimalt vaskes ved 30 °C	Må ikke renses kemisk	Må ikke stryges	Må ikke tørres i tørretumbler	Må ikke bleges

7. Udløbsdato

Skal bortskaffes senest 5 år efter fremstillingsdatoen samt ved skader eller kraftig tilsmudsning eller afblegede farver. Levetiden svarer til den maks. antal vaskecykluser på etiketten.

8. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsermæssig anvendelse.

9. Certificering

Plejesymboler iht. DIN EN 3758.

Størrelsessystem iht. DIN EN ISO 13688.

Refleksstriber iht. EN ISO 20471:2013, klasse 2.

Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

Kontrolleret og certificeret af: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Tyskland · Notified Body number: 0197

EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Explicación del pictograma

	Símbolo de ropa reflectante según EN ISO 20471:2013 Clase: X = porcentaje de superficie de materiales reflectantes y fluorescentes									
	El símbolo del libro de la etiqueta indica el modo de empleo									
	Las medidas de control en cm son la estatura y el perímetro torácico									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tamaño</th> <th>N.º de artículo 091968</th> <th>N.º de artículo 091969</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>① Estatura en cm / ② perímetro torácico en cm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>XL</td> <td>180 – 188 / 110 – 118</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Tamaño	N.º de artículo 091968	N.º de artículo 091969		① Estatura en cm / ② perímetro torácico en cm		XL	180 – 188 / 110 – 118	
Tamaño	N.º de artículo 091968	N.º de artículo 091969								
	① Estatura en cm / ② perímetro torácico en cm									
XL	180 – 188 / 110 – 118									
	El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.									

3. Descripción del producto

Chaleco reflectante 100 % de poliéster con tiras reflectantes en las partes delantera y posterior.

N.º de artículo 091968: amarillo con cierre por adherencia, talla universal.

N.º de artículo 091969: naranja con cierre por adherencia, talla universal.

4. Seguridad

4.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD



Ropa reflectante defectuosa

Los desperfectos, el envejecimiento y la suciedad hacen que resulte más difícil reconocer la ropa reflectante.

- Comprobación visual externa de la ropa reflectante antes de cada uso.
- Limpiar y cuidar la ropa reflectante únicamente según las indicaciones para el mantenimiento de la etiqueta.
- En caso de desperfectos o de contaminación, no volver a usar la ropa reflectante afectada.

4.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Para la señalización visual de la presencia del portador en todas las situaciones lumínicas posibles, tanto de día como en caso de otras fuentes de luz por la noche o al atardecer. Seguridad óptima únicamente si se lleva la ropa reflectante cerrada.

4.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protege frente a daños mecánicos, químicos, eléctricos, térmicos ni frente al fuego. No protege contra el frío. El uso de ropa reflectante no asegura que el portador sea visto en todas las circunstancias. No modificar la ropa reflectante por cuenta propia. No tapar las tiras reflectantes con otra ropa o equipamiento.

5. Almacenamiento

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas entre -20 °C y +25 °C y con una humedad relativa por debajo del 80 %. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. En caso de almacenamiento en el vehículo, no depositar la ropa reflectante junto a la ventana o sobre los asientos.

6. Limpieza

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector.

Limpieza según las indicaciones concretas de la etiqueta.

Lavar únicamente con cremalleras cerradas, con colores similares y sin blanqueadores. No utilizar suavizante. Limpiar las bandas reflectantes con agua tibia y un paño.

Después de limpiar la ropa reflectante, comprobar si presenta suciedad y si las tiras reflectantes se sueltan o se descomponen. Si no se puede recuperar su plena capacidad, desechar la ropa reflectante.

Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente.

Pese a limpiar y cuidar la ropa reflectante con regularidad, el desgaste y los desperfectos pueden reducir considerablemente su vida útil.

Lavar máximo a 30°C	No limpiar mediante procedimientos químicos	No planchar	No secar en la secadora	No blanquear

7. Caducidad

Desechar el producto al cabo de un máximo de 5 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos, ensuciamiento fuerte o decoloración. La vida útil se corresponde con el número máximo de ciclos de lavado de la etiqueta.

8. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

9. Certificación

Símbolos de cuidado según DIN EN 3758.

Sistema de tallas según DIN EN ISO 13688.

Tiras reflectantes según EN ISO 20471:2013, clase 2.

Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425.

Probado y certificado por: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Deutschland · Notified Body number: 0197

La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

hu

hr

it

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Piktogrammien selitys



Direktiivin EN ISO 20471:2013 mukainen huomiovaatteen symboli
Luokka: X = heijastavien tai fluoresoivien materiaalien osuus



Kirjan symboli etiketissä viittaa käyttöohjeeseen



Tarkistusmitat [cm] ovat
pituus ja rinnan ympärys

Koko

Tuotenumero 091968

Tuotenumero 091969

① Pituus cm /

② rinnan ympärys cm

XL

180 - 188 /

110 - 118



Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

3. Tuotokuvaus

Huomioliivi heijastinnauhoilla edessä ja takana, 100 % polyesteriä.

Tuotenumero 091968: Keltainen vetoketjulla, yleiskoko.

Tuotenumero 091969: Oranssi vetoketjulla, yleiskoko.

4. Turvallisuus

4.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



VAROITUS

Vioittunut huomiovaate

Vioittuminen, vanhentuminen tai likaantuminen vaikeuttavat huomiovaatteen havaittavuutta.

- ▶ Tarkista huomiovaate silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- ▶ Puhdista huomiovaate ja hoida sitä vain etikettiin merkittyjen hoito-ohjeiden mukaisesti.
- ▶ Älä enää käytä vioittunutta tai kontaminoitunutta huomiovaatetta.

4.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Käyttäjän läsnäolosta ilmoittaminen visuaalisesti kaikissa mahdollisissa valo-olosuhteissa päivällä ja valojen osuessa vaatteeseen pimeässä ja hämärässä. Optimaalinen suojaus vain, kun huomiovaatetta käytetään suljettuna.

4.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

Ei suojaa mekaanisilta, kemiallisilta tai sähköisiltä vaaroilta, kuumuudelta ja tulelta. Ei suojaa kylmyydeltä. Huomiovaatteen käyttö ei takaa, että käyttäjä havaitaan kaikissa tapauksissa. Älä muuta huomiovaatetta omavaltaisesti. Älä peitä heijastinnauhoja toisilla vaatteilla tai varusteilla.

5. Säilytys

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytä -20 °C:n...+25°C:n lämpötilassa ja 80 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja liian lähellä. Kun säilytät huomiovaatetta autossa, älä laita sitä ikkunan lähelle tai autonistuimelle.

6. Puhdistus

Lika, kuten vierasaineet, sekä epäsiiallinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta.

Puhdistus etikettiin merkittyjen hoito-ohjemerkintöjen mukaisesti.

Pesu vain vetoketjut, napit ja tarranauhat suljettuina, samankaltaisten värien kanssa ja ilman valkaisuaineita. Älä käytä huuhteluaineita. Puhdista heijastinnauhat haalealla vedellä ja rätillä.

Tarkista jokaisen puhdistuksen jälkeen, onko huomiovaatteessa likaisia kohtia ja ovatko heijastinnauhat kunnossa. Poista huomiovaate käytöstä, jos se ei enää suojaa täydellisesti.

Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön.

Säännöllisestä puhdistuksesta ja hoidosta huolimatta kuluminen tai vaurioituminen voi lyhentää huomiovaatteen käyttöikää huomattavasti.

Pesu enint. 30 °C:ssa	Kemiallinen pesu kielletty	Silitys kielletty	Rumpukuivaus kielletty	Valkaisu kielletty

7. Viimeinen käyttöajankohta

Hävitä viimeistään 5 vuotta valmistuspäivämäärän jälkeen ja silloin, kun tuotteessa on vaurioita, se on hyvin likainen tai sen värit ovat haalistuneet. Käyttöikä vastaa etikettiin merkittyjen pesujen maksimimäärää.

8. Hävittäminen

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

9. Sertifiointi

DIN EN 3758 -standardin mukaiset hoito-ohjesymbolit.

DIN EN ISO 13688 -standardin mukainen kokojärjestelmä.

EN ISO 20471: 2013 -standardin, luokka 2, mukaiset heijastinnauhat:

Vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

Tarkastuksen ja sertifiointin suorittanut taho: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Saksa · Notified Body number: 0197

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Explication des pictogrammes



Symbole pour le vêtement de signalisation suivant EN ISO 20471:2013
Classe : X = surface couverte par des matériaux réfléchissants et fluorescents



Le symbole du livre sur l'étiquette fait référence à la notice d'utilisation



Les cotes de contrôle en cm sont la taille et le tour de poitrine

Taille **Code art. 091968**

Code art. 091969

① Taille en cm /

② Tour de poitrine en cm

XL 180 – 188 /
110 – 118



L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

3. Description du produit

Gilet de signalisation en 100 % polyester avec bandes réfléchissantes sur le devant et le dos.

Code art. 091968 : jaune avec fermeture auto-agrippante, taille universelle.

Code art. 091969 : orange avec fermeture auto-agrippante, taille universelle.

4. Sécurité

4.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

Vêtement de signalisation endommagé

Tout endommagement, vieillissement ou salissure rend difficile l'identification du vêtement de signalisation.

- ▶ Contrôle visuel extérieur du vêtement de signalisation avant toute utilisation.
- ▶ Procéder au nettoyage et à l'entretien du vêtement de signalisation uniquement suivant les instructions d'entretien figurant sur l'étiquette.
- ▶ En cas d'endommagement ou de contamination, ne plus utiliser le vêtement de signalisation.

4.2. UTILISATION NORMALE

Pour signaler visuellement la présence de l'utilisateur dans toutes les conditions de luminosité possibles en journée ainsi que dans l'obscurité ou au crépuscule en cas d'éclairage par des sources lumineuses. Effet protecteur optimal uniquement si le vêtement de signalisation est porté fermé.

4.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Ne protège pas contre les risques mécaniques, chimiques ou électriques, ni contre la chaleur et le feu. Ne protège pas du froid. Le port d'un vêtement de signalisation ne garantit pas que l'utilisateur sera visible dans toutes les circonstances. Ne pas modifier le vêtement de signalisation de sa propre initiative. Ne pas couvrir les bandes réfléchissantes avec un autre vêtement ou un autre équipement.

5. Stockage

Stocker dans l'emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre -20 et +25 °C et à une humidité relative de l'air inférieure à 80 %. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté. En cas de stockage dans un véhicule, ne pas déposer le vêtement de protection à proximité d'une fenêtre ou directement sur un siège.

6. Nettoyage

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent réduire l'effet protecteur.

Nettoyage suivant les différentes indications d'entretien sur l'étiquette.

Laver uniquement avec les fermetures fermées, avec des couleurs similaires et sans azurants optiques. Ne pas utiliser d'adoucissant. Nettoyer les bandes réfléchissantes à l'eau tiède et avec une serviette.

Après chaque nettoyage, vérifier si le vêtement de protection est bien propre et si les bandes réfléchissantes ne se détachent pas ou ne se désagrègent pas. Si une fonction complète ne peut plus être assurée, mettre le vêtement de signalisation au rebut.

Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante.

En dépit d'un nettoyage et d'un entretien réguliers, une usure ou un endommagement peuvent considérablement réduire la durée de vie du vêtement de signalisation.

Laver à 30 °C max.	Ne pas nettoyer à sec	Ne pas repasser	Ne pas mettre au séchoir	Ne pas blanchir

7. Durée de vie

Mettre au rebut au plus tard 5 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages, de fortes salissures ou de pâlissement des couleurs. La durée de vie correspond au nombre maximum de cycles de lavage indiqué sur l'étiquette.

8. Mise au rebut

Éliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

9. Certification

Symboles d'entretien suivant DIN EN 3758.

Système de tailles suivant DIN EN ISO 13688.

Bandes réfléchissantes suivant EN ISO 20471:2013, classe 2.

Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

Contrôle et certification par : TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Deutschland · Notified Body number: 0197

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

hu

hr

it

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Piktogramok magyarázata

	A láthatósági ruházat szimbólumai EN ISO 20471:2013 szerint Kategória: X = a fényvisszaverő és fluoreszkáló anyagok felületi aránya
	A címkén lévő könyv szimbólum a használati útmutatóra utal
	A cm-ben megadott referenciameretek a testmagasság és a mellbőség
	Méret 091968 sz. 091969 sz. ① Testmagasság cm-ben / ② mellbőség cm-ben
	XL 180 – 188 / 110 – 118
CE	Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

3. Termékleírás

Láthatósági mellény 100 % poliészterből fényvisszaverő csíkokkal az első- és hátoldalon.

091968 sz.: Sárga, tépőzárral, univerzális méret.

091969 sz.: Narancssárga, tépőzárral, univerzális méret.

4. Biztonság

4.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉS

Sérült láthatósági ruházat

A sérülések, az öregedés vagy a szennyeződések nehezítik a láthatósági ruházat érzékelését.

- ▶ A láthatósági ruházat külső vizuális ellenőrzése szemrevételezéssel minden használat előtt.
- ▶ A láthatósági ruházatot a címke ápolási utasításai szerint tisztítsa és ápolja.
- ▶ Sérülés vagy szennyeződés esetén ne használja tovább a láthatósági ruházatot.

4.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A viselő jelenlétének a vizuális jelzéséhez minden lehetséges fényviszonyban nappal, valamint sötétben és alkonyatkor fényszórók megvilágítása által. Optimális védőhatás csak zártan viselt láthatósági ruházat esetén.

4.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

Nem véd mechanikus, kémiai vagy elektromos veszélyek, hó és tűz ellen. Nem véd a hidegtől. A láthatósági ruházat viselése nem garantálja, hogy viselője minden körülmények között látható lesz. A láthatósági ruházatot önhatalmúlag ne módosítsa. A fényvisszaverő csíkokat ne takarja le más ruházattal vagy felszereléssel.

5. Tárolás

Az eredeti csomagolásban, száraz helyen, fénytől védett és pormentes helyen tárolja. -20°C és +25°C közötti hőmérsékleten és 80% alatti relatív páratartalommal tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében. Járműben történő tárolás esetén a láthatósági ruházatot ne közvetlenül az ablakban vagy az ülésen tartsa.

6. Tisztítás

Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkenthetik a védőhatást.

Tisztítás a címkén lévő egyedi ápolási jelölés szerint.

Csak lezárt zárral, hasonló színekkel és fehérítőszer nélkül mossa. Öblítőszerrel ne használjon. A fényvisszaverő csíkokat langyos vízzel és egy ronggyal tisztítsa meg.

Minden tisztítás után ellenőrizze a láthatósági ruházat szennyezettségét és a leváló vagy foszló fényvisszaverő csíkokat. Ha a teljes értékű funkció már nem állítható helyre, ártalmatlanítsa a láthatósági ruházatot.

Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn.

A rendszeres tisztítás és ápolás ellenére az elhasználódás és a sérülés jelentősen lerövidítheti a láthatósági ruházat élettartamát.

Maximum 30°C-on mossa	Vegyileg nem tisztítható	Nem vasalható	Szárítóban nem szárítható	Nem fehéríthető

7. Lejáratási idő

A gyártás dátumától számított legkésőbb 5 év után, valamint sérülés, erős szennyeződés vagy fakuló színek esetén ártalmatlanítsa. Az élettartam a címkén szereplő maximális számú mosási ciklusnak felel meg.

8. Ártalmatlanítás

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

9. Tanúsítvány

Ápolási szimbólumok DIN EN 3758 szerint.

Méretrendszer DIN EN ISO 13688 szerint.

Fényvisszaverő csíkok EN ISO 20471:2013, 2. kategória szerint.

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése.

Bevizsgálta és a tanúsítványt kiállította: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Németország · Bejelentett szervezet száma: 0197

Az EU megfelelési nyilatkozat a következő címen érhető el:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Objašnjenje piktoograma



Simbol za reflektirajuću zaštitnu odjeću prema EN ISO 20471:2013 Class: X = površinski udio reflektirajućih i fluorescentnih materijala



Simbol s knjižicom na etiketi upućuje na upute za uporabu



Kontrolne mjere u cm su visina tijela i opseg prsnog koša

Veličina Br. art. 091968

Br. art. 091969

- ① Visina tijela u cm /
- ② opseg prsnog koša u cm

XL 180 – 188 /
110 – 118



Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

3. Opis proizvoda

Signalni prsluk od 100 % poliestera s reflektirajućim trakama na prednjoj i stražnjoj strani.

Br. art. 091968: Žuti s čičkom kao zatvaračem, univerzalna veličina.

Br. art. 091969: Narančasta s čičkom kao zatvaračem, univerzalna veličina.

4. Sigurnost

4.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE



UPOZORENJE

Oštećena reflektirajuća zaštitna odjeća

Oštećenja, starost ili onečišćenje otežavaju prepoznatljivost reflektirajuće zaštitne odjeće.

- ▶ Vanjska vizualna provjera reflektirajuće zaštitne odjeće prije svake upotrebe.
- ▶ Reflektirajuću zaštitnu odjeću prati i održavati samo prema uputama za održavanje na etiketi.
- ▶ U slučaju oštećenja ili kontaminacije reflektirajuću zaštitnu odjeću više nemojte upotrebljavati.

4.2. NAMJENSKA UPOTREBA

Za vizualnu signalizaciju prisutnosti nositelja u svim svjetlosnim uvjetima po danu i kod osvijetljavanja izvorima svjetlosti po mraku i sumraku. Optimalni zaštitni učinak samo kod zatvorenog nošenja reflektirajuće zaštitne odjeće.

4.3. NEPROPIISNA UPOTREBA

Ne štiti od mehaničkih, kemijskih, električnih opasnosti, vrućine i vatre. Ne štiti od hladnoće. Nošenje reflektirajuće zaštitne odjeće ne osigurava da će njezin nositelj biti vidljiv u svim okolnostima. Nije dozvoljeno proizvoljno modificirati reflektirajuću zaštitnu odjeću. Reflektirajuće trake ne smiju se pokrivati drugim odjevnim komadima ili opremom.

5. Skladištenje

Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Spremite je na temperaturi između -20 °C i +25 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka ispod 80 %. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine. U slučaju skladištenja u vozilu, reflektirajuću zaštitnu odjeću ne odlažite direktno na prozor ili na sjedišta.

6. Čišćenje

Onečišćenja, primjerce, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak.

Pranje prema individualnim oznakama za održavanje na etiketi.

Prati samo sa zatvorenim zatvaračima, sličnim bojama i bez optičkih izbjeljivača. Ne koristiti omekšivač. Reflektirajuće trake prati mlakom vodom i krpom.

Nakon svakog pranja provjeriti reflektirajuću zaštitnu odjeću na onečišćenja i da li se odvajaju ili raspadaju reflektirajuće trake. Ako se ne može ponovo uspostaviti potpuna funkcionalnost, reflektirajuću zaštitnu odjeću treba odložiti u otpad.

Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi.

Unatoč redovitom pranju i održavanju, istrošenost ili oštećenja mogu smanjiti životni vijek reflektirajuće zaštitne odjeće.

Prati na maks. 30 °C	Zabrana čišćenja kemikalijama	Ne glačati	Ne sušiti u sušilici	Ne izbjeljivati

7. Životni vijek

Najduže 5 godine nakon datuma proizvodnje, u slučaju oštećenja, jakog zaprljanja ili izbljedjelih boja odložite u otpad. Životni vijek odgovara maksimalnom broju ciklusa pranja na etiketi.

8. Odlaganje u otpad

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

9. Certificiranje

Simboli za njegu prema DIN EN 3758.

Sustav veličina prema DIN EN ISO 13688.

Reflektirajuće trake prema EN ISO 20471:2013, 2. razred.

Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

Provjeru i certificiranje proveo: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Njemačka · Notified Body number: 0197

Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

hu

hr

it

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Spiegazione dei pittogrammi

Simbolo per l'abbigliamento ad alta visibilità secondo la norma EN ISO 20471:2013 Classe: X = percentuale dell'area del materiale riflettente e fluorescente	Il simbolo riportato sull'etichetta rimanda alle istruzioni per l'uso.		
Le misure di controllo in cm sono statura e girotorace.	Dim.	Codice art. 091968 Codice art. 091969	
		① Statura in cm / ② Girotorace in cm	
	XL	180 - 188 / 110 - 118	

CE Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.

3. Descrizione del prodotto

Gilet ad alta visibilità in 100% poliestere con strisce riflettenti davanti e dietro.

Codice art. 091968: giallo con chiusura a strappo, misura universale.

Codice art. 091969: arancione con chiusura a strappo, misura universale.

4. Sicurezza

4.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



Abbigliamento catarifrangente danneggiato

Il danneggiamento, l'invecchiamento o la presenza di sporco rendono più difficile il riconoscimento dell'abbigliamento catarifrangente.

- ▶ Ispezione visiva esterna dell'abbigliamento catarifrangente prima di ogni utilizzo.
- ▶ Pulire e conservare l'abbigliamento catarifrangente seguendo esclusivamente le indicazioni per la manutenzione riportate sull'etichetta.
- ▶ In caso di danneggiamento o contaminazione, non utilizzare più l'abbigliamento catarifrangente.

4.2. USO PREVISTO

Per segnalare visivamente la presenza dell'utilizzatore in qualsiasi condizione di luce diurna, oppure di notte e al crepuscolo quando viene illuminato da una fonte di luce. Solo tenendo chiuso l'abbigliamento catarifrangente viene garantito un effetto protettivo ottimale.

4.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Non protegge contro pericoli meccanici, chimici o elettrici, calore e fuoco. Non protegge dal freddo. Indossare l'abbigliamento catarifrangente non garantisce la completa visibilità della persona che lo indossa in qualsiasi circostanza. Non modificare l'abbigliamento catarifrangente di propria iniziativa. Non coprire le strisce riflettenti con altri indumenti o attrezzature.

5. Stoccaggio

Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra -20 °C e +25 °C e con un'umidità relativa inferiore all'80%. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia. In caso di stoccaggio in un veicolo, non conservare l'abbigliamento catarifrangente nelle immediate vicinanze del finestrino o sul sedile.

6. Pulizia

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo.

Eeguire la pulizia rispettando i simboli di manutenzione presenti sull'etichetta.

Lavare solo con le cerniere chiuse, assieme a indumenti dai colori simili e senza sbiancanti ottici. Non utilizzare ammorbidenti. Pulire le strisce riflettenti con acqua tiepida e un panno.

Dopo ogni pulizia, verificare che l'abbigliamento catarifrangente non presenti impurità e che le strisce riflettenti non si stiano staccando o disintegrando. Qualora non venga più garantita una funzionalità completa, smaltire l'abbigliamento catarifrangente.

Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente.

Anche pulendo e prendendosi cura dell'abbigliamento catarifrangente con regolarità, l'usura e il danneggiamento possono ridurre notevolmente la durata.

Lavare a massimo 30 °C.	Non lavare in modo chimico.	Non stirare.	Non asciugare in asciugatrice.	Non candeggiare.

7. Scadenza

Smaltire al più tardi 5 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni, colori sbiaditi o in presenza di sporco ostinato. La durata corrisponde al numero massimo di cicli di lavaggio riportato sull'etichetta.

8. Smaltimento

Smaltire nei rifiuti domestici dopo l'uso previsto.

9. Certificazione

Simboli di manutenzione a norma DIN EN 3758.

Sistema di taglie a norma DIN EN ISO 13688.

Strisce riflettenti a norma EN ISO 20471:2013, classe 2.

Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425.

Collaudato e certificato da: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Norimberga · Germania · Notified Body number: 0197

La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Verklaringen van de pictogrammen

	Symbool voor veiligheidskleding volgens EN ISO 20471:2013 Class: X = oppervlak m.b.t. reflecterende en fluorescerende materialen									
	Boeksymbool op etiket verwijst naar gebruiksaanwijzing									
	Controlematen in cm zijn lichaamslengte en borstomvang									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Maat</th> <th>Art-nr. 091968</th> <th>Art-nr. 091969</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>① Lichaamslengte in cm /</td> <td>② borstomvang in cm</td> </tr> <tr> <td>XL</td> <td>180 – 188 /</td> <td>110 – 118</td> </tr> </tbody> </table>	Maat	Art-nr. 091968	Art-nr. 091969		① Lichaamslengte in cm /	② borstomvang in cm	XL	180 – 188 /	110 – 118
Maat	Art-nr. 091968	Art-nr. 091969								
	① Lichaamslengte in cm /	② borstomvang in cm								
XL	180 – 188 /	110 – 118								
	Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.									

3. Productbeschrijving

Veiligheidsvest van 100% polyester met reflecterende strepen aan de voor- en achterzijde.

Art.nr. 091968: Geel met klittenbandsluiting, universele maat.

Art.nr. 091969: Oranje met klittenbandsluiting, universele maat.

4. Veiligheid

4.1. BASISVEILIGHEIDINSTRUCTIES

WAARSCHUWING

Beschadigde veiligheidskleding

Beschadiging, veroudering of vervuiling bemoeilijkt de herkenbaarheid van de veiligheidskleding.

- ▶ Visuele controle van de buitenzijde van de veiligheidskleding vóór elk gebruik.
- ▶ Veiligheidskleding alleen volgens de aanwijzingen op het etiket reinigen en verzorgen.
- ▶ Bij beschadiging of verontreiniging veiligheidskleding niet meer gebruiken.

4.2. BEOOGD GEBRUIK

Om visueel te attenderen op de aanwezigheid van de drager bij alle mogelijke lichtomstandigheden overdag en bij verlichting door lichtbronnen in het donker en in de schemering. Optimale werking alleen bij gesloten gedragen veiligheidskleding.

4.3. ONJUIST GEBRUIK

Biedt geen bescherming tegen mechanische, chemische of elektrische gevaren, hitte en vuur. Biedt geen bescherming tegen koude. Het dragen van veiligheidskleding garandeert niet dat de drager onder alle omstandigheden wordt gezien. Veiligheidskleding niet eigenmachtig veranderen. Reflecterende strepen niet met andere kleding of uitrusting bedekken.

5. Opslag

In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan. Opslaan bij temperaturen tussen -20 °C en +25 °C en relatieve luchtvochtigheid van minder dan 80%. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil. Bij opslag in een voertuig, veiligheidskleding niet direct achter een ruit of op een stoel leggen.

6. Reiniging

Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen.

Reiniging volgens individuele verzorgingsaanduiding op het etiket.

Alleen met gesloten sluitingen, soortgelijke kleuren en zonder optische witmakers wassen. Geen wasverzachter gebruiken. Reflecterende strepen met lauwwarm water en een doek reinigen.

Na elke reiniging veiligheidskleding controleren op verontreinigingen en loslatende of aangetaste reflecterende strepen. Als volledig functioneren niet meer mogelijk is, veiligheidskleding weggooien.

Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen.

Ondanks regelmatige reiniging en verzorging kan slijtage of beschadiging de levensduur van de veiligheidskleding aanzienlijk verkorten.

Maximaal met 30 °C wassen	Niet chemisch reinigen	Niet strijken	Niet in droger drogen	Niet bleken

7. Houdbaarheidsduur

Uiterlijk 5 jaar na productiedatum en bij beschadigingen, sterke vervuiling of verbleekte kleuren weggooien. Levensduur komt overeen met het maximale aantal wasbeurten op het etiket.

8. Weggooien

Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

9. Certificering

Verzorgingssymbolen volgens DIN EN 3758.

Maatsysteem volgens DIN EN ISO 13688.

Reflecterende strepen volgens EN ISO 20471:2013, klasse 2.

Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425.

Getest en gecertificeerd door: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Neurenberg · Duitsland · Notified Body number: 0197

EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

hu

hr

it

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Forklaring av piktogrammene



Symbol for signalplagg iht. EN ISO 20471:2013
Class: X = flateandel av reflekterende og fluorescerende materialer



Boksymbol på etiketten henviser til bruksanvisningen



Kontrollmål i cm er
kroppsstørrelse og
brystomfang

Størrelse

Art.nr. 091968

Art.nr. 091969

① Kroppsstørrelse i cm /
② brystomfang i cm

XL

180–188 /
110–118



Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425.

3. Produktbeskrivelse

Signalvest av 100 % polyester med refleksstriper på for- og baksiden.

Art.nr. 091968: Gul med borrelås, universell størrelse.

Art.nr. 091969: Oransje med borrelås, universell størrelse.

4. Sikkerhet

4.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



ADVARSEL

Skadde signalplagg

Skader, aldring eller tilsmussing gjør det vanskeligere å se signalplagg.

- ▶ Utfør en utvendig visuell kontroll av signalplaggene før hver bruk.
- ▶ Signalplagg skal kun rengjøres og pleies i samsvar med merknadene om pleie på etiketten.
- ▶ Signalplagg som har skader eller er kontaminert skal ikke lenger brukes.

4.2. KORREKT BRUK

Til visuell signalisering av at brukeren er til stede, under alle mulige lysforhold om dagen, og når de treffes av lyskilder når det er mørkt og i skumringen. Optimal sikkerhetseffekt kun når signalplagg brukes lukket.

4.3. IKKE-KORREKT BRUK

Beskytter ikke mot mekaniske, kjemiske eller elektriske farer, varme og brann.

Beskytter ikke mot kulde. Bruk av signalplagg er ingen garanti for at brukeren blir sett i enhver situasjon. Det må ikke utføres endringer av signalplagg på egenhånd. Ikke dekk til refleksstriperne med andre klær eller utstyr.

5. Lagring

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen på et tørt sted. Lagre ved temperaturer mellom -20 °C og +25 °C og ved en relativ luftfuktighet på 80 %.

Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss. Ved lagring i kjøretøy skal signalplagg ikke legges like ved vinduet eller på setene.

6. Rengjøring

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten.

Rengjøring i henhold til pleiemerket på etiketten.

Skal kun vaskes med lukkede låser, sammen med liknende farger og uten optiske blekemidler. Ikke bruk tøymykner. Refleksstriperne skal rengjøres med lunkent vann og en klut.

Kontroller signalplaggene med henblikk på smuss og løse eller oppløste refleksstriper etter hver rengjøring. Signalplaggene skal kasseres dersom fullstendig funksjon ikke lenger kan opprettholdes.

Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring.

Til tross for regelmessig rengjøring og pleie kan slitasje eller skade forkorte levetiden til signalplagg betydelig.

Vaskes ved maks. 30 °C	Ingen kjemisk rengjøring	Skal ikke strykes	Skal ikke tørkes i tørketrommel	Skal ikke blekes

7. Utløpstid

Skal kasseres senest 5 år etter produksjonsdato, samt ved skade, stor grad av tilsmussing eller utblekede farger. Levetiden svarer til det maksimale antall vaskesykluser som er angitt på etiketten.

8. Avfallsbehandling

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

9. Sertifisering

Pleiesymboler iht. DIN EN 3758.

Størrelsesystem iht. DIN EN ISO 13688.

Refleksstriper iht. EN ISO 20471: 2013, klasse 2.

Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425.

Testet og sertifisert av: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Tyskland · Notified Body number: 0197

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Objaśnienie piktoграмów

	Oznaczenie odzieży ostrzegawczej zgodne z normą EN ISO 20471:2013: Klasa: X = udział powierzchni materiałów odbijających światło i fluorescencyjnych
	Symbol książki na metce odsyła do instrukcji użytkowania
	Wymiary w cm oznaczają wzrost i obwód w klatce piersiowej
	Rozmiar Nr art. 091968 Nr art. 091969 ① Wzrost w cm / ② obwód klatki piersiowej w cm
	XL 180–188 / 110–118

CE Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

3. Opis produktu

Kamizelka ochronna, 100% poliester, z paskami odblaskowymi z przodu i z tyłu.

Nr art. 091968: Żółta z zapięciem na rzep, rozmiar uniwersalny.

Nr art. 091969: Pomarańczowa z zapięciem na rzep, rozmiar uniwersalny.

4. Bezpieczeństwo

4.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE

Uszkodzona odzież ostrzegawcza

Uszkodzenie, starzenie lub zanieczyszczenie utrudnia identyfikację odzieży ostrzegawczej.

- ▶ Przed każdym użyciem odzieży ostrzegawczej poddać ją kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ▶ Czyszczenie i pielęgnacja odzieży ostrzegawczej wyłącznie zgodnie ze wskazówkami podanymi na metce.
- ▶ W razie uszkodzenia lub zanieczyszczenia przerwać stosowanie odzieży ostrzegawczej.

4.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Do wizualnej sygnalizacji obecności osoby noszącej w każdym możliwym oświetleniu w ciągu dnia oraz po oświetleniu źródłami światła w ciemności i o zmierzchu. Optymalne działanie ochronne zapewnia wyłącznie noszenie zapiętej odzieży ostrzegawczej.

4.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

Nie zapewnia ochrony przed urazami mechanicznymi, chemicznymi lub elektrycznymi ani przed wysoką temperaturą i ogniem. Nie zapewnia ochrony przed zimnem. Noszenie odzieży ostrzegawczej nie daje gwarancji widoczności jej użytkownika w każdych warunkach. Nie dokonywać samodzielnych modyfikacji odzieży ostrzegawczej. Nie zakrywać taśm odblaskowych inną odzieżą lub wyposażeniem.

5. Magazynowanie

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Magazynować w temperaturze od -20°C do +25°C przy wilgotności względnej poniżej 80%. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. W razie magazynowania w pojeździe, odzież ostrzegawcza nie może znajdować się bezpośrednio przy oknie lub na siedzeniu.

6. Czyszczenie

Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony.

Czyszczenie zgodnie z indywidualnymi wskazówkami pielęgnacji na metce.

Prać wyłącznie z zasuniętymi zamkami, z podobnymi kolorami i bez użycia wybielaczy optycznych. Nie stosować płynów do płukania tkanin. Taśmy odblaskowe czyścić letnią wodą przy użyciu ściereczki.

Po każdym czyszczeniu skontrolować odzież ostrzegawczą pod kątem zanieczyszczeń oraz uszkodzeń taśm odblaskowych. Jeżeli odzież ostrzegawcza nie może pełnić swojej funkcji w pełnym zakresie, należy ją zutylizować.

Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu.

Mimo regularnego czyszczenia i pielęgnacji zużycie lub uszkodzenie może wyraźnie zmniejszyć trwałość odzieży ostrzegawczej.

Maks. temperatura prania 30°C	Nie czyścić chemicznie	Nie prasować	Nie suszyć w suszarce	Nie używać wybielacza

7. Czas przydatności do użytku

Zutylizować najpóźniej 5 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń, silnego zabrudzenia lub wyblaknięcia kolorów. Trwałość odpowiada maksymalnej liczbie cykli prania podanej na metce.

8. Utylizacja

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

9. Certyfikacja

Symbole dot. pielęgnacji wg DIN EN 3758.

Rozmiary wg DIN EN ISO 13688.

Paski odblaskowe wg EN ISO 20471:2013, klasa 2.

Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

Jednostka kontrolująca i certyfikująca: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg (Norymberga) · Niemcy · Notified Body number (numer jednostki notyfikowanej): 0197

Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

hu

hr

it

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Explicação do pictograma



Símbolo para vestuário de alta visibilidade conforme EN ISO 20471:2013: classe: X = Parte da área de materiais refletores e fluorescentes



O símbolo do livro na etiqueta remete para as instruções de utilização



Medias de controlo em cm são a altura e a medida à volta do peito

Tamanh **Ref.º 091968**

o **Ref.º 091969**

① Altura em cm /

② medida à volta do peito em cm

XL 180 – 188 /

110 – 118



Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

3. Descrição do produto

Colete de segurança refletor de 100% poliéster com tiras refletoras na parte da frente e de trás.

Ref.º 091968: Amarelo com fecho velcro, tamanho universal.

Ref.º 091969: Laranja com fecho velcro, tamanho universal.

4. Segurança

4.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



ATENÇÃO

Vestuário de alta visibilidade danificado

Danos, degradação ou sujidade dificultam a visibilidade do vestuário de alta visibilidade.

- ▶ Inspeção visual externa do vestuário de alta visibilidade antes de cada utilização.
- ▶ Limpeza e conservação do vestuário de alta visibilidade apenas de acordo com as indicações de conservação da etiqueta.
- ▶ Em caso de danos ou contaminação não usar mais o vestuário de alta visibilidade.

4.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Para sinalização visual da presença do utilizador em todas as condições de luz possíveis do dia e quando iluminado por fontes de luz no escuro e no crepúsculo. Efeito protetor ideal apenas com o vestuário de alta visibilidade vestido e fechado.

4.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não protege contra perigos mecânicos, químicos, elétricos, calor, fogo. Não protege do frio. A utilização de vestuário de alta visibilidade não assegura que o utilizador seja visto em todas as circunstâncias. Não modificar o vestuário de alta visibilidade por conta própria. Não tapar as tiras refletoras com outro vestuário ou equipamento.

5. Armazenamento

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre -20°C e +25°C e humidade relativa do ar inferior a 80%. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Em caso de armazenamento no veículo, não colocar o vestuário de alta visibilidade junto à janela ou no assento do veículo.

6. Limpeza

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor.

Limpeza de acordo com a indicação de conservação individual na etiqueta.

Lavar apenas com fechos fechados, cores semelhantes e sem branqueador ótico. Não usar amaciador. Limpar as fitas refletoras com água morna e um pano.

Após cada limpeza, verificar o vestuário de alta visibilidade quanto a sujidade e fita refletora solta ou a desfazer-se. Se não for garantida a função completa, eliminar o vestuário de alta visibilidade.

Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar.

Apesar da limpeza e conservação regulares, o desgaste ou os danos podem reduzir significativamente a vida útil do vestuário de alta visibilidade.

Lavar a 30 °C no máximo	Não limpar a seco	Não passar a ferro	Não secar na máquina	Não branquear

7. Data de validade

Eliminar o mais tardar 5 anos após a data de fabrico, em caso de danos, forte sujidade ou cores esbatidas. A vida útil corresponde ao número máximo de ciclos de lavagem na etiqueta.

8. Eliminação

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

9. Certificação

Símbolos de conservação segundo DIN EN 3758.

Sistema de tamanho conforme DIN EN ISO 13688.

Tiras refletoras conforme EN ISO 20471: 2013, classe 2.

Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

Testado e certificado por: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Deutschland · Notified Body number: 0197

A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Explicarea pictogramelor

	Simbol pentru îmbrăcăminte reflectorizantă de protecție conform EN ISO 20471:2013 Clasa: X = Cotă parte din suprafață cu materiale reflectorizante și fluorescente
	Simbolul cărții de pe etichetă face trimitere la manualul de utilizare
	Dimensiunile de verificare în cm sunt înălțimea corpului și circumferința la piept
	Referință Nr. art. 091968 ă Nr. art. 091969 ① Înălțimea corpului în cm / ② Circumferința la piept în cm
	XL 180 – 188 / 110 – 118
	Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.

3. Descrierea produsului

Vestă reflectorizantă de protecție 100% din poliester, cu benzi reflectorizante pe partea anterioară și pe cea posterioară.

Nr. art. 091968: Galbenă, cu prindere cu scai, mărime universală.

Nr. art. 091969: Portocalie, cu prindere cu scai, mărime universală.

4. Siguranță

4.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT

Îmbrăcăminte cu vizibilitate ridicată deteriorată

Deteriorarea, învechirea sau murdărirea îngreunează posibilitatea de identificare a îmbrăcăminteii cu vizibilitate ridicată.

- ▶ Inspecție vizuală exterioară a îmbrăcăminteii cu vizibilitate ridicată înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Curățați și îngrijiiți îmbrăcăminteii cu vizibilitate ridicată doar în conformitate cu instrucțiunile de îngrijire de pe etichetă.
- ▶ În caz de deteriorare sau de contaminare, nu mai folosiți îmbrăcăminteii cu vizibilitate ridicată.

4.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Pentru semnalizarea vizuală a prezenței purtătorului în orice condițiile de iluminat diurn precum și pentru iluminatul cu surse de lumină în întuneric și în amurg. Efect de protecție optim doar în cazul în care îmbrăcăminteii cu vizibilitate ridicată se poartă încheiată.

4.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu protejează împotriva riscurilor mecanice, chimice sau electrice, a căldurii, a focului. Nu protejează împotriva frigului. Purtarea îmbrăcăminteii cu vizibilitate ridicată nu asigură purtătorul că poate fi văzut în orice circumstanțe. Nu modificați îmbrăcăminteii cu vizibilitate ridicată din proprie inițiativă. Nu acoperiți benzile reflectorizante cu alte haine sau echipamente.

5. Depozitare

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. Depozitați-le la temperaturi cuprinse între -20°C și +25°C și la o umiditate relativă a aerului sub 80%. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie. Dacă se depozitează în vehicul, îmbrăcăminteii cu vizibilitate ridicată nu se plasează imediat lângă fereastră și nici pe scaun.

6. Curățarea

Impuritățile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție.

Curățare conform simbolurilor referitoare la întreținere, aflate pe etichetă.

Se spală doar închisă, cu îmbrăcăminte în culori asemănătoare și fără înălbitor. Nu folosiți balsam. Benzile reflectorizante se curăță cu apă caldă și cu o lavetă.

După fiecare curățare, verificați dacă îmbrăcăminteii cu vizibilitate ridicată prezintă murdărie și dacă benzile reflectorizante se desprind sau prezintă deteriorări. Dacă o funcție nu mai poate fi executată complet, dispensați-vă de îmbrăcăminteii cu vizibilitate ridicată respectivă.

După curățare, uscați produsul la aer, la temperatura camerei.

În ciuda curățării și a îngrijirii regulate, uzura sau deteriorările pot afecta semnificativ durabilitatea îmbrăcăminteii cu vizibilitate ridicată.

Spălare la max. 30°C	Nu se curăță chimic	Nu se calcă	Nu se usucă în uscător	Nu se folosește înălbitor

7. Perioadă de valabilitate

Eliminați-le la deșeurii la cel mult 5 ani de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare, murdărie puternică sau culori deteriorate. Durabilitatea corespunde numărului maxim de cicluri de spălare de pe etichetă.

8. Eliminarea deșeurilor

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

9. Certificare

Simboluri pentru îngrijire conform DIN EN 3758.

Sistem mărimi conform DIN EN ISO 13688.

Benzi reflectorizante conform EN ISO 20471:2013, clasa 2.

Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție.

Verificat și certificat de către: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Deutschland · Notified Body number: 0197

Declarația UE de conformitate este disponibilă la:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

hu

hr

it

nl

no

pl

pt


ro

sk




sl

sv

1. Všeobecné pokyny

 Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Vysvetlenie symbolov

	Symbol výstražného ochranného odevu podľa EN ISO 20471:2013 Trieda: X = časť plochy na reflexných a fluorescenčných materiáloch									
	Symbol knihy na etikete odkazuje na návod na použitie									
	Kontrolný rozmer v centimetroch sa udáva pre telesnú výšku a obvod hrudníka									
	<table border="1"> <tr> <th>Veľkosť</th> <th>Č. tov. 091968</th> <th>Č. tov. 091969</th> </tr> <tr> <td></td> <td>① Telesná výška v cm / ② obvod hrudníka v cm</td> <td></td> </tr> <tr> <td>XL</td> <td>180 – 188 / 110 – 118</td> <td></td> </tr> </table>	Veľkosť	Č. tov. 091968	Č. tov. 091969		① Telesná výška v cm / ② obvod hrudníka v cm		XL	180 – 188 / 110 – 118	
Veľkosť	Č. tov. 091968	Č. tov. 091969								
	① Telesná výška v cm / ② obvod hrudníka v cm									
XL	180 – 188 / 110 – 118									

CE Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

3. Popis produktu

Výstražná ochranná vesta zo 100 % polyesteru s reflexnými pruhmi vpredu a vzadu.

Č. výr. 091968: žltá so suchým zipsom, univerzálna veľkosť.

Č. výr. 091969: oranžová so suchým zipsom, univerzálna veľkosť.

4. Bezpečnosť

4.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

 **VAROVANIE**

Poškodený výstražný ochranný odev

Poškodenie, zostarnutie alebo znečistenie zhoršuje rozoznatelnosť výstražného ochranného odevu.

- Pred každým použitím vykonajte vonkajšiu vizuálnu kontrolu výstražného ochranného odevu.
- Výstražný ochranný odev čistite a ošetrujte len podľa príslušných pokynov na etikete.
- Keď je výstražný ochranný odev poškodený alebo znečistený, nepoužívajte ho.

4.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Produkt je určený na vizuálnu signalizáciu prítomnosti používateľa za všetkých možných svetelných podmienok počas dňa, ako aj v tme a za súmraku, keď je produkt osvetlený zdrojmi svetla. Optimálny ochranný účinok je možné dosiahnuť len vtedy, keď sa používa zapnutý výstražný ochranný odev.

4.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Produkt nechráni pred mechanickými, chemickými alebo elektrickými nebezpečenstvami ani vysokými teplotami a ohňom. Produkt nechráni pred nízkymi teplotami. Používanie výstražného ochranného odevu nezaručuje viditeľnosť používateľa za všetkých okolností. Nevykonávajte svojvoľné úpravy výstražného ochranného odevu. Nezakrývajte reflexné pruhy iným oblečením alebo výbavou.

5. Skladovanie

Skladujte v originálnom obale chránenom pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplotách v rozsahu od -20 °C do +25 °C a pri relatívnej vlhkosti vzduchu nižšej ako 80 %. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Ak výstražný ochranný odev skladujete vo vozidle, neukladajte ho priamo za okno alebo na sedadlo.

6. Čistenie

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Čistenie vykonávajte podľa konkrétneho označenia spôsobu starostlivosti o produkt na etikete.

Produkt umývajte len so zapnutými zipsami, s produktmi v podobných farbách a bez optických bieliadiel. Nepoužívajte zmäkčovaci prostriedok. Reflexné pruhy čistite vlažnou vodou a utierkou.

Po každom vyčistení skontrolujte, či sa na výstražnom ochrannom odevu nenachádzajú nečistoty a či sa reflexné pruhy neuvolňujú alebo nerozkladajú. Ak už nie je možné dosiahnuť úplnú funkčnosť, výstražný ochranný odev zlikvidujte.

Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote.

Napriek pravidelnému čisteniu a starostlivosti o produkt môže opotrebovanie alebo poškodenie podstatne skrátiť životnosť výstražného ochranného odevu.

Perte pri max. 30 °C	Nečistite chemickými prostriedkami	Nežehlite	Nesušte v sušičke	Nebielte
				

7. Trvanlivosť

Produkt zlikvidujte najneskôr po 5 rokoch od dátumu výroby, ako aj pri poškodení, výraznom znečistení alebo vyblednutí farieb. Životnosť zodpovedá maximálnemu počtu cyklov umývania na etikete.

8. Likvidácia

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

9. Certifikácia

Symbole pre ošetrovanie podľa DIN EN 3758.

Veľkosti podľa DIN EN ISO 13688.

Reflexné pruhy podľa normy EN ISO 20471:2013, trieda 2.

Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425.

Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Nemecko · Notified Body number: 0197

EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Razlaga piktogramov



Simbol za opozorilno zaščitno delovno oblačilo v skladu s standardom EN ISO 20471:2013

Razred: X = delež površine odsevnih in fluorescenčnih materialov



Simbol s knjigo na etiketi opozarja na navodila za uporabo



Kontrolni meri v cm sta telesna višina in obseg prsi

Velikost

Art. 091968

Art. 091969

① telesna višina v cm/

② obseg prsi v cm

XL

180 – 188/

110 – 118



Osebnna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

3. Opis izdelka

Zaščitni opozorilni telovnik iz 100-odstotnega poliestra z odsevnimi trakovi na sprednji in zadnji strani.

Art. 091968: Rumen, s samoprirdilnim trakom, univerzalna velikost.

Art. 091969: Oranžen, s samoprirdilnim trakom, univerzalna velikost.

4. Varnost

4.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



OPOZORILO

Poškodovana opozorilna zaščitna delovna oblačila

Poškodbe, starost ali umazanija otežujejo prepoznavnost opozorilnih zaščitnih delovnih oblačil.

- ▶ Zunanji vizualni pregled opozorilnih zaščitnih delovnih oblačil pred vsako uporabo.
- ▶ Pri čiščenju in negi opozorilnih zaščitnih delovnih oblačil obvezno upoštevajte napotke za nego na etiketi.
- ▶ V primeru poškodb ali kontaminacije opozorilnih zaščitnih delovnih oblačil ne uporabljajte več.

4.2. NAMEN UPORABE

Za vizualno signalizacijo prisotnosti nosilca v vseh mogočih svetlobnih razmerah podnevi in pri osvetlitvi z avtomobilskimi žarometi v temi in mraku. Optimalna zaščita samo pri nošenju zaprtih opozorilnih zaščitnih delovnih oblačil.

4.3. NAPAČNA UPORABA

Ne nudi zaščite pred mehanskimi, kemičnimi in električnimi nevarnostmi ter vročino in ognjem. Ne nudi zaščite pred mrazom. Nošenje opozorilnih zaščitnih delovnih oblačil ne zagotavlja, da je nosilec viden v vseh okoliščinah. Opozorilnih zaščitnih delovnih oblačil ne spreminjajte. Odsevni trakovi ne smejo biti prekriti z drugimi kosi oblačil ali opreme.

5. Shranjevanje

Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitnem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturi med $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+25\text{ }^{\circ}\text{C}$ ter relativni zračni vlažnosti pod 80 %. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije. Pri shranjevanju v vozilu opozorilnih zaščitnih delovnih oblačil ne shranjujte neposredno ob oknu ali na sedežih vozila.

6. Čiščenje

Zaradi umazanije, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša.

Za čiščenje upoštevajte posamezne oznake za nego na etiketi.

Oblačila smete prati samo z zaprtimi zadržkami in skupaj s podobnimi barvami brez uporabe belil. Ne uporabljajte mehčalca. Odsevne trakove očistite z mlačno vodo in krpo.

Po vsakem čiščenju preglejte opozorilna zaščitna oblačila glede umazanije in odlepljenih ali razpadajočih odsevnih trakov. Če funkcionalne zaščite ni več mogoče zagotoviti, opozorilna zaščitna delovna oblačila zavržite.

Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi.

Kljub rednemu čiščenju in negi se lahko zaradi obrabe in poškodb življenjska doba opozorilnih zaščitnih delovnih oblačil bistveno skrajša.

Pranje pri največ 30 °C	Brez kemičnega čiščenja	Ne likajte	Ne sušite v sušilnem stroju	Ne belite

7. Čas uporabnosti

Odstranite najpozneje 5 let po datumu proizvodnje in v primeru poškodb, močne umazanosti ali zbledelih barv. Življenjska doba ustreza maksimalnemu številu ciklusov pranja na etiketi.

8. Odstranjevanje

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinske odpadke.

9. Certifikat

Simboli za nego v skladu z DIN EN 3758.

Sistem velikosti v skladu z DIN EN ISO 13688.

Odsevni trakovi v skladu z EN ISO 20471:2013, razred 2.

Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

Testirano in certificirano s strani: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystraße 2 · 90431 Nürnberg · Nemčija · Številka priglašene organa: 0197

Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fi

fr

hu

hr

it

nl

no

pl

pt

ro

sk

sl

sv

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Förklaring till bildsymbolerna



Symbol för varselklädsel enligt EN ISO 20471:2013
Klass: X = ytandel reflekterande och fluorescerande material



Boksymbol på etiketten hänvisar till bruksanvisningen



Kontrollmått i cm är
kroppslängd och bröstvidd

Storlek

Artikelnr 091968

Artikelnr 091969

① Kroppslängd i cm /

② bröstvidd i cm

XL

180 – 188 /

110 – 118



Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

3. Produktbeskrivning

Reflexväst av 100 % polyester med reflexband på fram- och baksidan.

Artikelnr 091968: Gul med kardborrbandslås, universalstorlek.

Artikelnr 091969: Orange med kardborrbandslås, universalstorlek.

4. Säkerhet

4.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



VARNING

Skadad varselklädsel

Skador, åldring eller smuts försämrar varselklädselns synlighet.

- ▶ Gör en yttre visuell kontroll av varselklädseln för varje användning.
- ▶ Rengör och vårda varselklädseln enbart enligt skötselansvisningarna på etiketten.
- ▶ Använd inte varselklädseln om den har blivit skadad eller förorenad.

4.2. AVSEDD ANVÄNDNING

För visuell signalering av bärarens närvaro under alla tänkbara ljusförhållanden dagtid samt vid belysning med ljuskällor i mörker och skymning. Optimal skyddseffekt bara om varselklädseln bärs tillsluten.

4.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

Skyddar inte mot mekaniska, kemiska eller elektriska risker, värme eller brand. Skyddar inte mot kyla. Att varselklädsel bärs garanterar inte att bäraren är synlig under alla omständigheter. Ändra inte varselklädseln på egen hand. Täck inte över reflexbanden med annan klädsel eller utrustning.

5. Förvaring

Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid temperaturer mellan -20 °C och +25 °C och vid högst 80 % relativ luftfuktighet. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts. Vid förvaring i fordon bör varselklädseln inte läggas omedelbart intill fönster eller på fordonsstolar.

6. Rengöring

Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felaktig rengöring kan försämra skyddseffekten.

Rengöring enligt individuell skötselmärkning på etiketten.

Tvätta bara med tillslutna lås, liknande färger och utan optiska vitmedel. Använd inte sköljmedel. Rengör reflexbanden med ljummet vatten och en trasa.

Kontrollera varselklädseln efter varje rengöring med avseende på föroreningar och lossnade eller spruckna reflexband. Kassera varselklädseln om en fullständig funktion inte längre går att återställa.

Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring.

Trots regelbunden rengöring och skötsel kan slitage och skador förkorta varselklädselns användningstid betydligt.

Tvätta vid högst 30 °C	Får ej kemtvättas	Får ej strykas	Får ej torktumlas	Får ej blekas

7. Hållbarhetstid

Kassera varselklädseln senast 5 år efter tillverkningsdatumet och om den blir skadad eller starkt nedsmutsad eller om färgerna har bleknat. Användningstiden motsvarar det största antalet tvättar enligt etiketten.

8. Avfallshantering

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

9. Certifiering

Skötselsymboler enligt DIN EN 3758.

Storlekssystem enligt DIN EN ISO 13688.

Reflexband enligt EN ISO 20471:2013, klass 2.

Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425.

Provad och certifierad av: TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystrasse 2 · D - 90431 Nürnberg · Tyskland · Anmält organ nummer: 0197
EU-försäkrans om överensstämmelse finns på följande adress:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

